

Curriculum vitae

Maria Consolata Pangallo

DATI PERSONALI:

Nome e cognome: Maria Consolata Pangallo

Posizione: Ricercatrice universitaria (RU) a tempo indeterminato dell'Università di Torino

Numero di telefono: +39 3471623093

Indirizzo di posta elettronica: mariaconsolata.pangallo@unito.it

Percorso scientifico e professionale:

- 01/10/2006 – al oggi: Ricercatore Universitario per il settore scientifico disciplinare L-LIN/05 Letteratura Spagnola in servizio presso la Facoltà di Lettere e Filosofia e poi presso il Dipartimento di Studi Umanistici della Università di Torino. Conferma in ruolo a decorrere dal 1 ottobre 2009.
- A.a. 2002-2003 e 2003-2004: Borsa Post-Dottorato, area disciplinare: Scienze dell'Antichità, Filologico-Letterarie e Storico Artistiche, Università degli Studi di Torino.
- Da settembre 2008 ad aprile 2009: Partecipazione al programma WWS-World Wide Style per la mobilità in uscita dei ricercatori dell'Università di Torino, presso il Departamento de Filología Española, Clásica y Árabe de la Facultad de Filología, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, in collaborazione con il prof José Antonio Samper Padilla, catedrático de Lengua Española y la prof. Victoria Galván González, titular de Literatura Española.

Formazione:

- Dottorato di Ricerca in Ispanistica, XI ciclo, presso l'Università degli Studi di Pisa (a.a. 1996-97; 1997-98; 1998-99). Tesi di dottorato dal titolo: *Dal Lazarillo al Picariglio. Un itinerario picaresco tra orizzonti d'attesa e filologia testuale* (Discussa e approvata il 10 marzo 2000).
- Borsa annuale di perfezionamento linguistico e ricerca, presso il Departamento de Filología Española, Clásica y Árabe dell'Università di Las Palmas de Gran Canaria (a.a. 1994-95).
- Laurea in Lingue e Letterature Straniere Europee. Indirizzo Spagnolo, presso Università degli Studi di Torino (a.a. 1991-1992).

Principali pubblicazioni:

- *Dal Lazarillo al Picariglio: un itinerario stemmatico*, in «Rivista di Studi testuali», IV (2002), Alessandria, ed. dell'Orso, pp. 141-167.
- *Il mito arturiano in Soledad Puértolas*, in «Artifara», n.1 (luglio – dicembre 2002), sezione *Monographica*, Alessandria, ed. dell'Orso, pp. 69-76.
- *Antonio Facchetto, un'edizione censurata del Lazarillo de Tormes*, in “Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche”, VI, 2003, Pisa, ed. ETS, pp. 203-210.
- B. Barezzi, *Il Picariglio Castigliano, cioè la vita di Lazariglio di Tormes Nell'Academia Picaresca lo Ingegnoso Sfortunato, Composta, e hora accresciuta dallo stesso Lazariglio, e trasportata dalla Spagnuola nell'Italiana favella da Barezzo*

- Barezzi. Seconda impressione. In Venetia. Presso il Barezzi M.DCXXII, edizione di M.Consolata Pangallo, in “Artifara”, n.3 (luglio – dicembre 2003), sezione Editiones.
- “*Si narra un avvenimento meraviglioso d’una bella Zinganetta*”. *Un manoscritto di una traduzione italiana antica della Gitanilla*, in Artifara. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas, n. 7, (enero - diciembre 2007), sección Editiones, <http://www.artifara.unito.it>.
 - *Un esemplare manoscritto della traduzione italiana della Gitanilla cervantina. La Gitanilla di Ferdinando Mancini de’ Servi*, in Artifara. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas, n. 8, (enero - diciembre 2008), sección Addenda, <http://www.artifara.unito.it>.
 - *Una aproximación al simbolismo lorquiano en el Llanto por la muerte de Ignacio Sánchez Mejías*, in Artifara. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas, n. 8, (enero - diciembre 2008), sección Addenda, <http://www.artifara.unito.it>.
 - *La novela contemporánea española: ejemplos de traducción entre lenguas afines (español e italiano)*, in Artifara. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas, n. 9, (enero - diciembre 2009), sección Addenda, <http://www.artifara.unito.it>.
 - *Eduardo Mendoza tra finzione e storia*, in Artifara. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas, n. 12, 2012, Contribuciones, <http://www.ojs.unito.it/index.php/artifara>
 - *Hierónimo de Mondragón traduttore de L’hore di recreatione di Messer Lodovico Guicciardini Patritio Fiorentino*, in "In qualunque lingua sia scritta". Miscellanea di studi sulla fortuna della novella nell'Europa del Rinascimento e del Barocco, Accademia University Press, Torino, 2015, pp.133-146.
 - *Una magnifica intrusione*, in *23 Aprile 1616: Cervantes e Shakespeare diventano immortali*, Il Mulino, Bologna, 2017, pp. 249-260.
 - *Un antecedente italiano de Lázaro: el medio gigante Margutte*. In: (a cura di): López-Vázquez Alfredo Rodríguez López-Abadía Arturo, *El Lazarillo y sus continuadores*, Bern, Peter Lang, 2020, pp. 71-87.
 - *Lázaro y Margutte entre burlas y hambre*. In: (a cura di): Couto-Cantero Pilar; Chao Fernández Rocío, *Libro de Actas del Simposio Internacional el Lazarillo y sus continuadores*, A Coruña: Servicio de Publicaciones de la UDC, A Coruña, 2020, pp. 43-52.
 - *Viudas vengativas: de la tragedia de Drusilla a la comedia de Ruperta*, in Artifara. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas, n. 23 (2), 2023, pp. 309-321.

Partecipazione a convegni e seminari:

- II Jornada de Poesía Española Contemporánea, *Tra Lorca e Pavese: unicità e diversità nella poesia Spagnola contemporanea*. Università degli Studi di Torino, 16 ottobre 2006.
- Universidad de Valladolid, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de lengua española. Seminario dal titolo: *Los novísimos en la novela contemporánea española* (12 – 22 gennaio 2007, 20 ore).
- Universidad de Extremadura, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Filología Románica. Seminario dal titolo: *Conexiones entre la narrativa española e italiana actual* (7-16 novembre 2007).
- Jornada Valenciana: *lengua, sociedad y situación sociolingüística en Valencia*. Sala Principi d’Acaja presso il Rettorato dell’Università di Torino, 26 Novembre 2007.

- Universidad de Extremadura, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Lenguas Modernas y Literaturas comparadas. Estancia de investigación científica (7-18 gennaio 2008).
- III Jornada de Poesía Española Contemporánea. *Juan Ramón Jiménez: la luce delle parole*, Università degli Studi di Torino. Torino, 21 febbraio 2008 – Madrid, 7 aprile 2008).
- Università di Roma "La Sapienza" Paremiologia: classificazione, traduzione e tecnologie informatiche, Roma, 12-15 Marzo 2008, comunicazione dal titolo: *Lorenzo Franciosini. Diálogos apacibles* (15 marzo 2008).
- Università degli Studi di Torino, III Jornada de Poesía Española Contemporánea Juan Ramón Jiménez: la luce delle parole, comunicazione dal titolo: *Juan Ramón e i suoi traduttori italiani* (Madrid 7 aprile 2008).
- Università di Las Palmas de Gran Canaria, Facultad de Traducción, conferenza dal titolo: *Ejemplos de traducción entre lenguas afines: español e italiano*. (25 marzo 2009).
- IV Jornada de Poesía Española Contemporánea. *Donde hay música no puede haber nada malo: Poesía in musica nella Spagna Contemporanea*, Università degli Studi di Torino, 27 aprile 2009.
- Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Torino, Progetto Novellieri italiani in Europa, *Las Novelas ejemplares en su IV centenario*, comunicazione dal titolo: “Próspera y adversa fortuna de Preciosa en tierras de Italia” (Torino, 5-7 marzo 2013).
- Convegno “23 aprile 1616, Cervantes e Shakespeare diventano immortali”, Accademia delle Scienze di Torino, comunicazione dal titolo “Metateatralità nell’episodio di Ruperta e Croriano nel *Persiles*” (16 marzo 2016).
- Lazarillo e dintorni-Lazarillo y alrededores, Università degli Studi di Torino, comunicazione dal titolo: “Antecedenti italiani del *Lazarillo de Tormes*” (22 marzo 2018).
- Simposio Internacional el Lazarillo y sus continuadores, Universidade da Coruña, comunicazione dal titolo: “Lázaro y Margutte entre burlas y hambre” (10-11 ottobre 2019).
- Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Torino, Convegno internazionale «*Moviome a sacarle a luz el ser de gusto y entretenimiento*». *Literatura y lectura entre Italia y España*, comunicazione dal titolo: “28 e 29 di novembre 2019.
- Aiso 2020, Convegno della Asociación Internacional Siglo de Oro (Université de Neuchâtel, online, 2-6 novembre 2020. Relazione dal titolo: *El Lazarillo en la Gitanilla y Preciosa en el Picariglio Castigliano*.
- Convegno International ESCL Conference “Narrations of Origins in World Cultures and the Arts” (Torino, 11-14 maggio 2021). Relazione dal titolo: *Il contributo cervantino alla nascita del genere novellistico. Il caso de El amante liberal*.
- Convegno Internazione “Transizioni e variazioni mariane dal Medioevo ai giorni nostri”, Università di Torino, comunicazione dal titolo: “I miracoli mariani in terra spagnola: da Gonzalo de Berceo al Flos sanctorum renacentista” (25-27 maggio 2022).

Incarichi istituzionali:

Commissione Monitoraggio e Riesame del Corso di Laurea Magistrale in Culture moderne comparate: membro effettivo dall’a.a. 2015-16 ad oggi.

Commissione Ammissioni studenti del Corso di Laurea Magistrale in Culture moderne comparate: membro effettivo dall’a.a. 2021-2022 ad oggi.

Commissione pratiche studenti del Corso di Laurea in Culture e letterature del mondo moderno: membro effettivo dall'a.a. 2023/2024 ad oggi.

Referente italiano per i programmi di doppio titolo stipulati tra il Corso di Laurea in Culture e letterature del mondo moderno del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Torino e il Grado en Filología Hispánica della Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza e il Corso di Laurea magistrale in Culture moderne comparate e il Máster en Enseñanza del Español como lengua extranjera.

Incarichi S.I.S. Scuola Interateneo di Specializzazione di Torino:

- Organizzazione dei Corsi abilitanti SIS per l'indirizzo Lingue straniere –Spagnolo (a.a. 2006-07; 2007-08; 2008-09).
- Membro della Commissione di Ammissione alla SIS per l'indirizzo Lingue straniere - Spagnolo.
- Membro della Commissione degli esami finali abilitanti S.I.S. per l'indirizzo Lingue straniere – Spagnolo (a.a. 2006-07: membro della Commissione; a.a. 2007-08 e 2008-09: Presidente della Commissione).
- Coordinatore della sezione di Spagnolo del Corso Speciale SIS Legge 143/ter, D.M. 85/2005 (a.a. 2006-2007).
- Presidente della Commissione giudicatrice per le prove finali del Corso Speciale SIS Legge 143/ter, D.M. 85/2005 (a.a. 2006-2007).